

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Fiche d'homologation N°
Chariot de travail	O + K	V 5 0	CH 5597 32

Constructeur ORENSTEIN & KOPPEL AG., Dortmund-Dorstfeld (D)
 Identification sur la plaquette du constructeur = "V 50"

Plaquette constructeur à l'avant, latéralement à côté du tableau de bord
 N° du châssis à droite, latéralement vers l'entrée
 Identification du moteur "F 5 L 912" à droite, latéralement sur le bloc, plaquette rivée
 Importateur principal M B A Maschinen und Bahnbedarf AG., Kriesbachstrasse 42, 8600 Dübendorf
 Véhicule homologué 233 657

Châssis		Moteur	
Nombre d'essieux 2	Nombre de roues 4	Marque D E U T Z	Type F 5 L 912
Direction hydrostatique sur les roues arrière, assist. hydraul.		Construction en ligne	Temps 4
Transmission mécanique + boîte complémentaire route/terrain		Carburant D	Position arrière
Nombre de vitesses 2 x 1	Entraînement sur roues avant	Refroidissement air	Nombre cylindres 5
Frein de service hydraulique, à expansion interne, sur les roues avant		Alésage 100	Course 120
		Cylindrée 4710	CV-impôt 23,99
		Puissance en kW 62,9	à l/min 2200
		CV 85,5 DIN	
Frein auxiliaire mécanique, à expansion interne, sur les roues avant		Brut à proximité 92	2250 *
		Silencieux 2 = 570x240x130 mm	500xø 130 mm
Frein d'arrêt mécanique, à expansion interne, sur les roues avant		Mesure des gaz Bacharach	5,0
Ralentisseur -			BOSCH noirissement 3,8 (95 %)
Contrôle 2 circuits -			

Carrosserie	élévateur avec cadre de sécurité		
Nombre de portes -	Indic. vitesse -		
Ceintures sécurité -	Rétroviseurs -	gauche / droite	
Cale 1 = 300x150x180mm	Atelage -		
Antivol -			
Nombre de places 1	av 1	centre	ar
Dimensions **)	intérieur	extérieur	
Longueur	4870	Empattements 2330	/
Largeur	1480	Essieu double av	ar
Hauteur	2600	Voie av	1230 ar 1260
Porte à faux lat.		Voies av	
av	1870	ar	
ar	670	Braquage ø g	6400 d 6400
Distance volant - vers l'avant du véhicule -			
Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	4170	4060	8230 **)
Charge utile			
Poids total	4170	4060	8230
Garantie fabr.			13740
Dimens. pneus	300 - 15	250 - 15/70	(Variantes voir remarques)
Ply/bars	Super Elastic	Super Elastic	
Charge	11450	7140	
pour V max	25	25	
Garantie poids remorquable avec frein			
Garantie poids remorquable sans frein			
Garantie poids de l'ensemble			
Poids remorquable testé			
Vitesse maximale selon le constructeur			23 km/h
Vitesse maximale testée			24 km/h

Equipement	-
Feux de route	-
Feux de croisement	HELLA K 21057
Feux de position	HELLA K 21057
Feux rouges	R (E)
Feux stop	S1 (E)
Clignoteurs	av - AV/ 3/4 (E) ar 2a (E)
Catadioptres	av - ar I (E)
Feux de gabarit	av - ar
Feux complémentaires	-
Eclairage plaque	-
Essue-glace	- avec/sans lave-glace
Avertisseurs	HELLA el 20005 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Chariot de travail		
Marque et type	O + K	V 50	
Homologation N°	CH	5597 32	
Carrosserie	élévateur		
Places	total	1	avant 1
Poids à vide	8230	Carburant	D
Charge utile	-	CV-impôt	23,99
Poids total	8230	Cylindrée	4710

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

*) Mesure du bruit selon l'OCE: avec le véhicule en marche: V-max. 24,6 km/h = 83 dB/A.

**) Dimensions et poids : doivent être contrôlés à l'immatriculation.

A noter dans le permis de circulation:

- 101 - 1 plomb sur butée de pleine charge;
- 137 - signalisation noir/jaune sur la protection de la fourche;
- 138 - protection sur la fourche.

Lieu et date de l'homologation
Dubendorf, 07.09.78

Service fédéral d'homologation